

Journals

No. 263

Thursday, November 23, 1995

10:00 a.m.

Journaux

N^o 263

Le jeudi 23 novembre 1995

10h00

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- (1) No. 351–3957 concerning the agricultural industry.—Sessional Paper No. 8545–351–153A;
- (2) No. 351–3968 concerning the income tax system.—Sessional Paper No. 8545–351–24W.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Zed (Fundy—Royal), from the Standing Committee on Government Operations, presented the 5th Report of the Committee (Bill C–108, An Act to amend the National Housing Act, without amendment).—Sessional Paper No. 8510–351–168.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 43, which includes this Report*) was tabled.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 101st Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Member be added to the list of Associate Members of the Standing Committee on Agriculture and Agri–Food:

Speller

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 53, which includes this Report*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Hanger (Calgary Northeast), seconded by Mr. Thompson (Wild Rose), Bill C–357, An Act respecting restriction on foreign aid, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

- 1) n^o 351–3957 au sujet de l'industrie agricole.—Document parlementaire n^{os} 8545–351–153A;
- 2) n^o 351–3968 au sujet de l'impôt sur le revenu.—Document parlementaire n^o 8545–351–24W.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Zed (Fundy—Royal), du Comité permanent des opérations gouvernementales, présente le 5^e rapport de ce Comité (projet de loi C–108, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation, sans amendement).—Document parlementaire n^o 8510–351–168.

Un exemplaire des Procès–verbaux pertinents (*fascicule n^o 43, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 101^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que le député dont le nom suit s'ajoute à la liste des membres associés du Comité permanent de l'Agriculture et de l'agroalimentaire:

Speller

Un exemplaire des Procès–verbaux pertinents (*fascicule n^o 53, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Hanger (Calgary–Nord–Est), appuyé par M. Thompson (Wild Rose), le projet de loi C–357, Loi concernant la limitation de l'aide étrangère, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

By unanimous consent, the Order for the second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-292, An Act to commemorate the birthplace of Confederation, standing in the order of precedence on the *Order Paper* in the name of Mr. Proud (Hillsborough), was discharged and the Bill withdrawn.

By unanimous consent, Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Szabo (Mississauga South), moved,—That the 101st Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the income tax system (No. 351-4077);

—by Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), one concerning Bell Canada (No. 351-4078);

—by Mr. de Jong (Regina—Qu'Appelle), one concerning the "On to Ottawa" Trek of 1935 (No. 351-4079).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development), seconded by Mr. Gerrard (Secretary of State (Science, Research and Development)),—That Bill C-96, An Act to establish the Department of Human Resources Development and to amend and repeal certain related Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources Development.

The debate continued.

The question was put on the motion and, by unanimous consent, the recorded division was deferred until Tuesday, November 28, 1995, at the expiry of the time provided for Government Orders.

The Order was read for the third reading of Bill C-83, An Act to amend the Auditor General Act.

Ms. Marleau (Minister of Health) for Ms. Copps (Minister of the Environment), seconded by Mr. MacAulay (Secretary of State (Veterans)), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

MOTIONS

Du consentement unanime, l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-292, Loi portant commémoration du berceau de la Confédération, inscrit dans l'ordre de priorité au *Feuilleton* au nom de M. Proud (Hillsborough), est révoqué et le projet de loi retiré.

Du consentement unanime, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Szabo (Mississauga-Sud), propose,—Que le 101^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 351-4077);

—par M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), une au sujet de Bell Canada (n° 351-4078);

—par M. de Jong (Regina—Qu'Appelle), une au sujet de la «Marche sur Ottawa» de 1935 (n° 351-4079).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines), appuyé par M. Gerrard (secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement)),—Que le projet de loi C-96, Loi constituant le ministère du Développement des ressources humaines et modifiant ou abrogeant certaines lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du développement des ressources humaines.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, du consentement unanime, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 28 novembre 1995, à la fin de la période prévue pour les ordres émanant du gouvernement.

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-83, Loi modifiant la Loi sur le vérificateur général.

M^{me} Marleau (ministre de la Santé), au nom de M^{me} Copps (ministre de l'Environnement), appuyée par M. MacAulay (secrétaire d'État (Anciens combattants)), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Copps (Minister of the Environment), seconded by Mr. MacAulay (Secretary of State (Veterans)),—That Bill C-83, An Act to amend the Auditor General Act, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and, by unanimous consent, the recorded division was deferred until Tuesday, November 28, 1995, at the expiry of the time provided for Government Orders.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 5:07 p.m., by unanimous consent, the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 5:11 p.m., the House adjourned until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Copps (ministre de l'Environnement), appuyée par M. MacAulay (secrétaire d'État (Anciens combattants)),—Que le projet de loi C-83, Loi modifiant la Loi sur le vérificateur général, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, du consentement unanime, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 28 novembre 1995, à la fin de la période prévue pour les ordres émanant du gouvernement.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 17h07, du consentement unanime, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 17h11, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.